

THE KOREAN NEOLOGISM INVESTIGATION PROJECT: CURRENT STATUS AND KEY ISSUES



KNU

KYUNGPOOK NATIONAL UNIVERSITY

Kilim Nam
Soojin Lee
Hae-Yun Jung

haeyun.jung.22@gmail.com

nki@knu.ac.kr
sjmano27@naver.com

OUTLINE

Introduction

Presentation of the Korean Neologism Investigation Project

Issues related to the Project

Status of the neologisms extracted for the Project in Korean lexicography

Conclusion

Everything you want to know about Korean neologisms

INTRODUCTION

Objectives Report on the Korean Neologism Investigation Project

Survey of the representation of neologisms in Korean Dictionaries

Dictionari
es used
for this
study Standard Korean Language Dictionary (SKLD)

Urimalsaem (lit. 'our language pond')

Naver Open Dictionary (NOD)

Korea University Korean Dictionary (KUKD)

THE KOREAN NEOLOGISM INVESTIGATION PROJECT

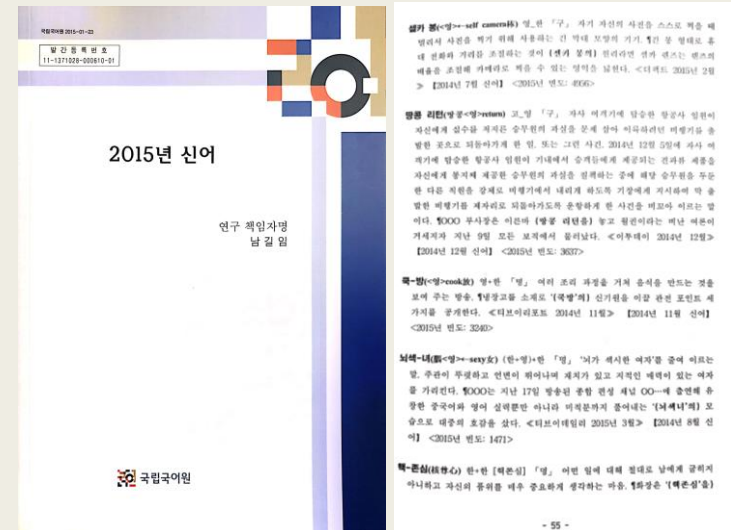
Government led project

National Institute of Korean Language

Publication of annual reports

All the neologisms of the relevant year by frequency and alphabetical order

Accessible to the press and researchers



THE KOREAN NEOLOGISM INVESTIGATION PROJECT

1994

Initiation of the project:
annual extraction of all the
neologisms of the year (**task 1**)



manual extraction of
neologisms

no distinction between
neologisms and the words that
were not included in the
Standard Korean Language
Dictionary

THE KOREAN NEOLOGISM INVESTIGATION PROJECT

2002

Distinction between unrecorded words and neologisms

2005

Construction and utilization of a corpus

2012

Development of a Web-based neologism extractor

우리말샘

[자세히 찾기](#)

신어 추출 | 검색 미등재어 | 집필 요청 | 표제어 선정

출처

전체

종합

경제

종합

경제

경향신문

문화일보

중앙일보

MBN

아시아경제

한국경제

국민일보

서울신문

한겨레

매일경제

이데일리

헤럴드경제

내일신문

세계일보

한국일보

머니투데이

조선비즈

추출 날짜: 20180701 ~ 20190430

추출 방식: 전체 형태소 분석 실패 어미/조사 제거 따옴표

찾을 대상: 신어 | 일치

신어 추출 설정 | 어휘 생의 추가

모두 22,431건의 신어가 있습니다. (1/2244 페이지)

삭제 | 목록 내려받기

번호	신어	용례	출처	추출 날짜	출현 빈도	추출 방식	문형 표지
22431	황차클럽	황교익에게 차단 당한 사람들 클럽. 이른바 황차클럽 관리자 ..	TV리포트	2019-04-29	13	어미/조사 제거	하
22430	증거인멸을하라는윗 선의지시가있었는지	이날 오전 영장실심사를 받기 위해 법원에 모습을 드러낸 양..	노컷뉴스	2019-04-29	1	따옴표	하
22429	당황하게하지말라	갑작스러운 단어에 깜짝 놀란 조이. 슬기는 폭소를 터뜨렸고 ..	뉴스엔	2019-04-29	1	따옴표	하
22428	우유삼	또한 조이는 "우아한 유쟁 삼인방"이라는 슬기 말에 "우유"..	뉴스엔	2019-04-29	1	따옴표	중
22427	아이를동반한부모	또 '나의 진정한 사회적 위치'를 멘 몸으로 체험할 수 있었다..	경향신문	2019-04-29	1	따옴표	하
22426	미성숙한인간	그날 호텔은 나에게 생의 안정감이 아니라 불안정감을 확인하는 ..	경향신문	2019-04-29	1	따옴표	하
22425	내신타짜	대부분의 독후감은 지나치게 형식적이거나 출판사 서평을 그대로 ..	세계일보	2019-04-29	3	따옴표	상
22424	배출조작근절	이른바 배출조작근절 3법입니다.	SBS TV	2019-04-29	1	어미/조사 제거	하
22423	더불어민주당을정당 해산청구	한편, '더불어민주당을 정당 해산 청구'라는 제목의 이른바 ..	뉴스1	2019-04-29	1	따옴표	하
22422	권은희법	공직자의 '부패' 수사에 초점을 맞추고 공수처에 기소권을 주..	SBS TV	2019-04-29	2,245	따옴표	하

source
time span
occurrence threshold
extraction type

THE KOREAN NEOLOGISM INVESTIGATION PROJECT

2015

Beginning of the ten-year usage trend investigation for neologisms extracted in 2005 & 2006 (task 2)

objective: create a list of **headword candidates** by distinguishing neologisms that survive and those that die out

criteria for identifying the surviving neologisms:

- **total frequency** over the ten-year cycle: **20** occurrences or more
- **number of articles** in which they appear: **10** articles or more
- **time span** distribution: **5** years or more

Use of a **Web crawler**

THE KOREAN NEOLOGISM INVESTIGATION PROJECT

2016

Introduction of a pattern-based methodology

New minimum threshold of frequency occurrence

- Pattern-based search
 - quotation marks

한철뿐인 물놀이 용품을 저렴하게 구매하기 위해 중고거래를 택한 것. 중고거래의 매력에 푹 빠진 기태영은 로희가 사용하던 책상의자와 아기띠를 내놓기에 이르렀다. 판매자, 구매자와 통화를 하며 “택포”, “박풀”과 같은 낯선 중고거래 용어를 접한 기태영의 당황한 모습은 웃음을 자아냈다고.

- strings including the word 신어/신조어 *sine/sincwoe*

‘불법’에 갇힌 타투이스트의 작업...합법화는 언제쯤 가능할까. **선타투 후뚜맞**. ‘일단 문신을 하고 나서 부모님한테 두들겨 맞는다’는 뜻의 **신조어**로 2년 전부터 활발하게 쓰이고 있다. 문신의 뒷감당이 비교적 가벼워졌다는 건 그만큼 대중과 가까워졌다는 의미일 것이다.

- Minimum threshold of frequency occurrence raised to 3

ISSUES RELATED TO THE EXTRACTION OF NEOLOGISMS

Relatively low precision and recall scores

- Accuracy of the extractor **before** the introduction of the pattern-based methodology: **0.5%**
- Accuracy of the extractor **after** the introduction of the pattern-based

Web as dynamic corpus → issue of frequency stability

Issue in identifying semantic neologisms


ISSUES RELATED TO THE EXTRACTION OF NEOLOGISMS

Relatively low precision and recall scores

- Accuracy of the extractor **before** the introduction of the pattern-based methodology: **0.5%**
- Accuracy of the extractor **after** the introduction of the pattern-based

Web as dynamic corpus → issue of frequency stability

Issue in identifying semantic neologisms

- 
- Proper names
 - Foreign words
 - Free combination phrases
 - Overanalysis of Korean morphemes by the neologism extractor

ISSUES RELATED TO THE EXTRACTION OF NEOLOGISMS

Relatively low precision and recall scores

- Accuracy of the extractor **before** the introduction of the pattern-based methodology: **0.5%**
- Accuracy of the extractor **after** the introduction of the pattern-based

- Proper names
- Foreign words
- Free combination phrases
- Overanalysis of Korean morphemes by the neologism extractor

Web as dynamic corpus → issue of frequency stability

- Ex. 프레임 *phuleyim* 'frame'
- Existing meaning: structure (car, bikes etc.)
 - New meaning: Lakoff's 'framing'

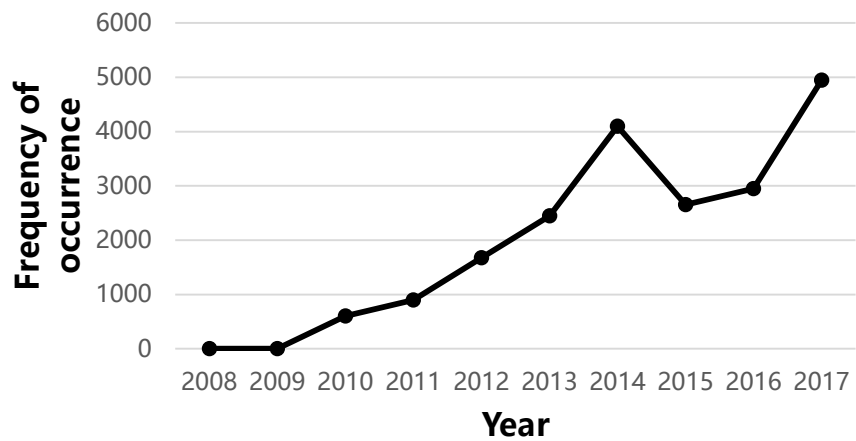
Issue in identifying semantic neologisms

- 갑을 프레임 'first-to-second framing' (the framing of unfair power relations in a contract)
종북 프레임 'pro-North

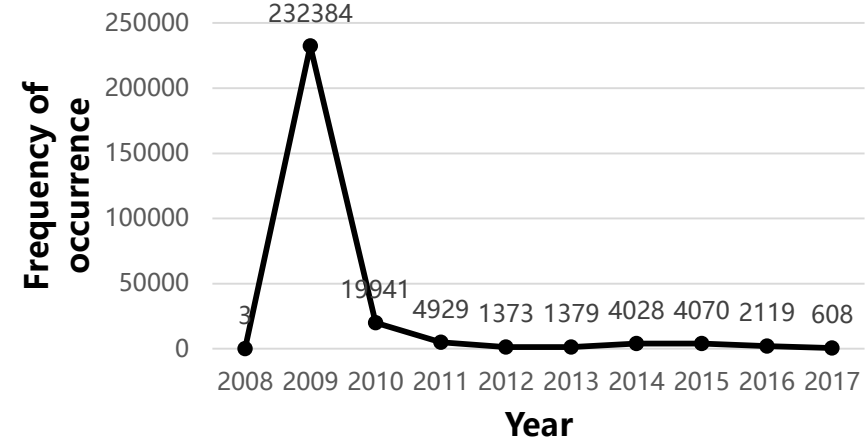
ISSUES RELATED TO THE NEOLOGISM USAGE TREND INVESTIGATION

Criteria for identifying the surviving neologisms:

- Total frequency over the ten-year cycle: 20 occurrences or more
- Number of articles in which it appears: 10 articles or more
- Time span distribution: 5 years or more



Type A - Usage trend of 연기돌 *yenki-tol* 'acting-[i]dol' from 2008 to 2017



Type B - Usage trend of 신종플루 *sincong-phullwu* 'new type-flu' from 2008 to 2017

TOP 10 NEOLOGISMS/YEAR FROM 2005 TO 2009

2005 Neologisms

- 소비자피해주의보 *sopica-phihay-cwuuyopo* 'consumer'- 'detriment-notice';
- 다둥가족 *tatwungi-kacok* 'multiple birth'- 'family';
- 줌마렐라 *cwumma-leylla* 'middle-aged woman-[cinde]rella';
- 스쿨폴리스 *sukhwul-phollisu* 'school-police';
- 공시족 *kong-si-cok* 'civil servant-exam-group';
- 털기춤 *thelki-chwum* 'shake-dance';
- 혐한류 *hyem-hanlyu* 'dislike-Korean wave';
- 세금폭탄론 *seykum-phokthan-lon* 'tax-bomb-claim';

2006 Neologisms

- 훈남 *hwun-nam* 'heartwarming-man';
- 프리허그 *phulihoku* 'free-hug';
- 골드미스 *koltumisu* 'gold-miss';
- 기프트콘 *kiphuthikhon* 'gift-[emo]ticon';
- 버블세븐 *pepulseseypun* 'bubble-seven';
- 아이돌보미 *aitolpomimi* 'child-carer';
- 훈녀 *hwun-nye* 'heartwarming-woman';
- 생동성 *sayng-tong-seng* 'bioequivalence';
- 생얼 *ssayng-el* 'raw-face';
- 된장녀 *toyncang-nye* 'fermented soya bean paste-woman'

2007 Neologisms

- 주택연금 *chwuthayk-yenkum* 'house-pension';
- 위키리크스 *wikhilikhusu* 'wikileaks';
- 엄친딸 *em-chinttal* 'mum-friend-daughter';
- 글램핑 *kullaym-phing* 'glam[orous]-[cam]ping';
- 복합환승센터 *pokhap-hwansung-seynthe* 'complex-transit-center';
- 노인장기요양보험 *noin-cangki-yoyang-pohem* 'elderly-long-term-convalescence-insurance';
- 엄친아 *em-chin-a* 'mum-friend-son';
- 모바일투표 *monail*

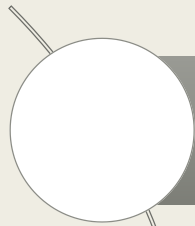
2008 Neologisms

- 토그콘서트 *thokhukhonsethu* 'talk-concert';
- 녹색성장 *noksaysengcang* 'green-development';
- 녹색산업 *noksaysanep* 'green-industry';
- 프렌들리 *phuleyntulli* 'friendly';
- 사이버모욕죄 *saipemoyokcoy* 'cyber-insult-crime';
- 불빛축제 *pwulpich-chwukcey* 'light-festival';
- 전자종이 *cencongi* 'electronic-paper';
- 학습지도요령해설서 *haksup-citoyolyeng-hayselse* 'teaching-guidance-tip-manual';
- 공정여행

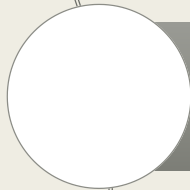
2009 Neologisms

- 신종플루 *sincong-phullwu* 'new type-flu';
- 인증샷 *incung-says* 'evidence-shot';
- 조리법 *colipep* 'recipe';
- 신종인플루엔자 *sincong-inphullwueynca* 'new type-influenza';
- 주요쟁점 *cwuyocayngcem* 'main-issue';
- 연기돌 *yenki-tol* 'acting-[i]dol';
- 꿀벅지 *kkwulpekci* 'honey-thigh';
- 엇지있다 *eyscissta* 'edgy-be';
- 품절남 *phwumcel-nam* 'out of stock-man';
- 돼지인플루엔자 *twayci-inphullwueynca* 'swine-influenza'

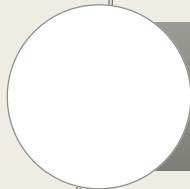
DICTIONARIES USED FOR THIS STUDY



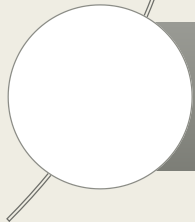
Standard Korean Language Dictionary
(SKLD)



Urimalsaem (lit. 'our language pond')



Naver Open Dictionary (NOD)



Korea University Korean Dictionary
(KUKD)

STATUS OF THE TOP 50 2005-2009 NEOLOGISMS IN SKLD

2005 Neologisms

- 소비자피해주의보 *sopica-phihay-cwuuyopo* 'consumer'- 'detriment-notice';
- 다둥가족 *tatwungi-kacok* 'multiple birth'- 'family';
- 줌마렐라 *cwumma-leylla* 'middle-aged woman-[cinde]rella';
- 스쿨폴리스 *sukhwul-phollisu* 'school-police';
- 공시족 *kong-si-cok* 'civil servant-exam-group';
- 털기춤 *thelki-chwum* 'shake-dance';
- 혐한류 *hyem-hanlyu* 'dislike-Korean wave';
- 세금폭탄론 *seykum-phokthan-lon* 'tax-bomb-claim';

2006 Neologisms

- 훈남 *hwun-nam* 'heartwarming-man';
- 프리허그 *phulihoku* 'free-hug';
- 골드미스 *koltumisu* 'gold-miss';
- 기프트콘 *kiphuthikhon* 'gift-[emo]ticon';
- 버블세븐 *pepulseseypun* 'bubble-seven';
- 아이돌보미 *aitolpomi* 'child-carer';
- 훈녀 *hwun-nye* 'heartwarming-woman';
- 생동성 *sayng-tong-seng* 'bioequivalence';
- 생얼 *ssayng-el* 'raw-face';
- 된장녀 *toyncangnye* 'fermented soya bean paste-woman'

2007 Neologisms

- 주택연금 *chwuthayk-yenkum* 'house-pension';
- 위키리크스 *wikhilikhusu* 'wikileaks';
- 엄친딸 *em-chinttal* 'mum-friend-daughter';
- 글램핑 *kullaymphing* 'glam[orous]-[cam]ping';
- 복합환승센터 *pokhap-hwansung-seynthe* 'complex-transit-center';
- 노인장기요양보험 *noin-cangki-yoyang-pohem* 'elderly-long-term-convalescence-insurance';
- 엄친아 *em-chin-a* 'mum-friend-son';
- 모바일투표 *monail*

2008 Neologisms

- 토그콘서트 *thokhukhonsethu* 'talk-concert';
- 녹색성장 *noksaysengcang* 'green-development';
- 녹색산업 *noksaysanep* 'green-industry';
- 프랜들리 *phuleyntulli* 'friendly';
- 사이버모욕죄 *saipemoyokcoy* 'cyber-insult-crime';
- 불빛축체 *pwulpichchwukcey* 'light-festival';
- 전자종이 *cencongi* 'electronic-paper';
- 학습지도요령해설서 *haksup-citoyolyeng-hayselse* 'teaching-guidance-tip-manual';
- 공정여행

2009 Neologisms

- 신종플루 *sincong-phullwu* 'new type-flu';
- 인증샷 *incung-says* 'evidence-shot';
- 조리법 *colipep* 'recipe';
- 신종인플루엔자 *sincong-inphullwueynca* 'new type-influenza';
- 주요쟁점 *cwuyocayngcem* 'main-issue';
- 연기돌 *yenki-tol* 'acting-[i]dol';
- 꿀벅지 *kkwulpekci* 'honey-thigh';
- 엇지있다 *eyscissta* 'edgy-be';
- 품절남 *phwumcel-nam* 'out of stock-man';
- 돼지인플루엔자 *twayci-inphullwueynca* 'swine-influenza'

STATUS OF THE TOP 50 2005-2009 NEOLOGISMS IN

2005 Neologisms

- 소비자피해주의보 *sopica-phiay-cwuuyopo* 'consumer'- 'detriment-notice';
- 다둥가족 *tatwungi-kacok* 'multiple birth'- 'family';
- 줌마렐라 *cwumma-leylla* 'middle-aged woman- [cinde]rella';
- 스쿨폴리스 *sukhwul-phollisu* 'school-police';
- 공시족 *kong-si-cok* 'civil servant-exam-group';
- 털기춤 *thelki-chwum* 'shake-dance';
- 혐한류 *hyem-hanlyu* 'dislike-Korean wave';
- 세금폭탄론 *seykum-phokthan-lon* 'tax-bomb-claim';

S

2006 Neologisms

- 훈남 *hwun-nam* 'heartwarming-man';
- 프리허그 *phulihoku* 'free-hug';
- 골드미스 *koltumisu* 'gold-miss';
- 기프트콘 *kiphuthikhon* 'gift-[emo]ticon';
- 버블세븐 *pepulseseypun* 'bubble-seven';
- 아이돌보미 *aitolpomi* 'child-carer';
- 훈녀 *hwun-nye* 'heartwarming-woman';
- 생동성 *sayng-tong-seng* 'bioequivalence';
- 생얼 *ssayng-el* 'raw-face';
- 된장녀 *toyncangnye* 'fermented soya bean paste-woman'

2007 Neologisms

- 주택연금 *chwuthayk-yenkum* 'house-pension';
- 위키리크스 *wikhilikhusu* 'wikileaks';
- 엄친딸 *em-chinttal* 'mum-friend-daughter';
- 글램핑 *kullaymphing* 'glam[orous]-[cam]ping';
- 복합환승센터 *pokhap-hwansung-seynthe* 'complex-transit-center';
- 노인장기요양보험 *noin-cangki-yoyang-pohem* 'elderly-long-term-convalescence-insurance';
- 엄친아 *em-chin-a* 'mum-friend-son';
- 모바일투표 *monail*

2008 Neologisms

- 토그콘서트 *thokhukhonsethu* 'talk-concert';
- 녹색성장 *noksaysengcang* 'green-development';
- 녹색산업 *noksaysanep* 'green-industry';
- 프렌들리 *phuleyntulli* 'friendly';
- 사이버모욕죄 *saipemoyokcoy* 'cyber-insult-crime';
- 불빛축제 *pwulpichchwukcey* 'light-festival';
- 전자종이 *cencongi* 'electronic-paper';
- 학습지도요령해설서 *haksup-citoyolyeng-hayselse* 'teaching-guidance-tip-manual';
- 공정여행

2009 Neologisms

- 신종플루 *sincong-phullwu* 'new type-flu';
- 인증샷 *incung-says* 'evidence-shot';
- 조리법 *colipep* 'recipe';
- 신종인플루엔자 *sincong-inphullwueynca* 'new type-influenza';
- 주요쟁점 *cwuyocayngcem* 'main-issue';
- 연기돌 *yenki-tol* 'acting-[i]dol';
- 꿀벅지 *kkwulpekci* 'honey-thigh';
- 엇지있다 *eyscisista* 'edgy-be';
- 품절남 *phwumcel-nam* 'out of stock-man';
- 돼지인플루엔자 *twayci-inphullwueynca* 'swine-influenza'

STATUS OF THE TOP 50 2005-2009 NEOLOGISMS IN NOD

2005 Neologisms

- 소비자피해주의보 *sopica-phihay-cwuuyopo* 'consumer'- 'detriment-notice';
- 다둥가족 *tatwungi-kacok* 'multiple birth'- 'family';
- 줌마렐라 *cwumma-leylla* 'middle-aged woman-[cinde]rella';
- 스쿨폴리스 *sukhwul-phollisu* 'school-police';
- 공시족 *kong-si-cok* 'civil servant-exam-group';
- 털기춤 *thelki-chwum* 'shake-dance';
- 혐한류 *hyem-hanlyu* 'dislike-Korean wave';
- 세금폭탄론 *seykum-phokthan-lon* 'tax-bomb-claim';

2006 Neologisms

- 훈남 *hwun-nam* 'heartwarming-man';
- 프리허그 *phuli-heku* 'free-hug';
- 골드미스 *koltu-misu* 'gold-miss';
- 기프트콘 *kiphu-thikhon* 'gift-[emo]ticon';
- 버블세븐 *pepul-seypun* 'bubble-seven';
- 아이돌보미 *ai-tolpomi* 'child-carer';
- 훈녀 *hwun-nye* 'heartwarming-woman';
- 생동성 *sayng-tong-seng* 'bioequivalence';
- 생얼 *ssayng-el* 'raw-face';
- 된장녀 *toyncang-nye* 'fermented soya bean paste-woman'

2007 Neologisms

- 주택연금 *cwuthayk-yenkum* 'house-pension';
- 위키리크스 *wikhilikhusu* 'wikileaks';
- 엄친딸 *em-chin-ttal* 'mum-friend-daughter';
- 글램핑 *kullaym-phing* 'glam[orous]-[cam]ping';
- 복합환승센터 *pokhap-hwansung-seynthe* 'complex-transit-center';
- 노인장기요양보험 *noin-cangki-yoyang-pohem* 'elderly-long-term-convalescence-insurance';
- 엄친아 *em-chin-a* 'mum-friend-son';
- 모바일투표 *monail*

2008 Neologisms

- 토그콘서트 *thokhukhonseth u* 'talk-concert';
- 녹색성장 *noksayk-sengcang* 'green-development';
- 녹색산업 *noksayk-sanep* 'green-industry';
- 프랜들리 *phuleyntulli* 'friendly';
- 사이버모욕죄 *saipe-moyok-coy* 'cyber-insult-crime';
- 불빛축체 *pwulpich-chwukcey* 'light-festival';
- 전자종이 *cenca-congi* 'electronic-paper';
- 학습지도요령해설서 *haksup-cito-yolyeng-hayselse* 'teaching-guidance-tip-manual';
- 공정여행

2009 Neologisms

- 신종플루 *sincong-phullwu* 'new type-flu';
- 인증샷 *incung-says* 'evidence-shot';
- 조리법 *colipep* 'recipe';
- 신종인플루엔자 *sincong-inphullwueynca* 'new type-influenza';
- 주요쟁점 *cwuyo-cayngcem* 'main-issue';
- 연기돌 *yenki-tol* 'acting-[i]dol';
- 꿀벅지 *kkwul-pekci* 'honey-thigh';
- 엇지있다 *eysci-issta* 'edgy-be';
- 품절남 *phwumcel-nam* 'out of stock-man';
- 돼지인플루엔자 *twayci-inphullwueynca* 'swine-influenza'

STATUS OF THE TOP 50 2005-2009 NEOLOGISMS IN *KUKD*

2005 Neologisms

- 소비자피해주의보 *sopica-phihay-cwuuypo* 'consumer'- 'detriment-notice';
- 다둥가족 *tatwungi-kacok* 'multiple birth'- 'family';
- 줌마렐라 *cwumma-leylla* 'middle-aged woman-[cinde]rella';
- 스쿨폴리스 *sukhwul-phollisu* 'school-police';
- 공시족 *kong-si-cok* 'civil servant-exam-group';
- 털기춤 *thelki-chwum* 'shake-dance';
- 혐한류 *hyem-hanlyu* 'dislike-Korean wave';
- 세금폭탄론 *seykum-phokthan-lon* 'tax-bomb-claim';

2006 Neologisms

- 훈남 *hwun-nam* 'heartwarming-man';
- 프리허그 *phulihoku* 'free-hug';
- 골드미스 *koltumisu* 'gold-miss';
- 기프트콘 *kiphuthikhon* 'gift-[emo]ticon';
- 버블세븐 *pepulseseypun* 'bubble-seven';
- 아이돌보미 *aitolpomi* 'child-carer';
- 훈녀 *hwun-nye* 'heartwarming-woman';
- 생동성 *sayng-tong-seng* 'bioequivalence';
- 생얼 *ssayng-el* 'raw-face';
- 된장녀 *toyncangnye* 'fermented soya bean paste-woman'

2007 Neologisms

- 주택연금 *cwuthaykyenkum* 'house-pension';
- 위키리크스 *wikhilikhusu* 'wikileaks';
- 엄친딸 *em-chinttal* 'mum-friend-daughter';
- 글램핑 *kullaymphing* 'glam[orous]-[cam]ping';
- 복합환승센터 *pokhap-hwansungseynthe* 'complex-transit-center';
- 노인장기요양보험 *noin-cangkiyoyang-pohem* 'elderly-long-term-convalescence-insurance';
- 엄친아 *em-chin-a* 'mum-friend-son';
- 모바일투표 *monail*

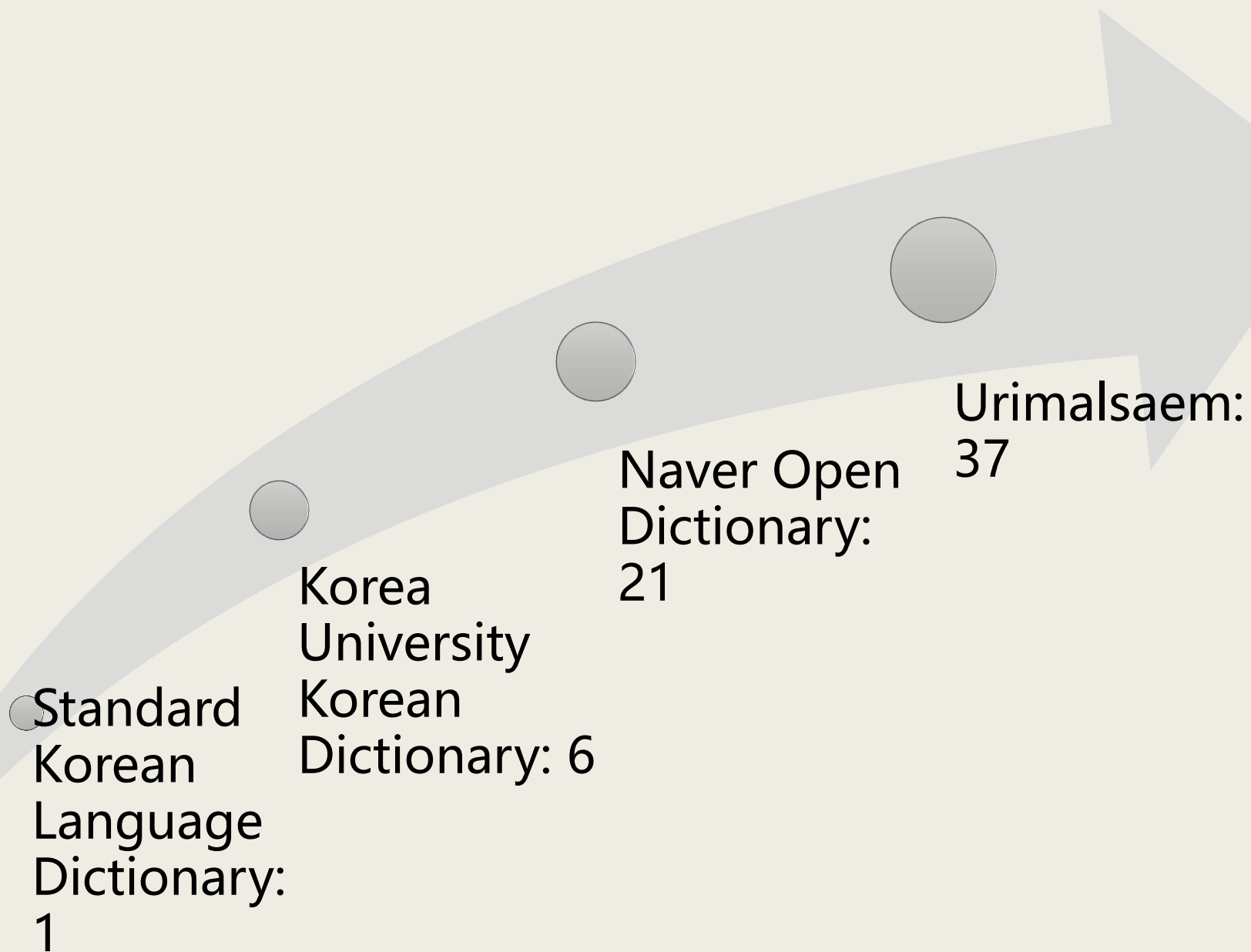
2008 Neologisms

- 토그콘서트 *thokhukhonsethu* 'talk-concert';
- 녹색성장 *noksaysengcang* 'green-development';
- 녹색산업 *noksaysanep* 'green-industry';
- 프랜들리 *phuleyntulli* 'friendly';
- 사이버모욕죄 *saipemoyokcoy* 'cyber-insult-crime';
- 불빛축체 *pwulpichchwukcey* 'light-festival';
- 전자종이 *cencongi* 'electronic-paper';
- 학습지도요령해설서 *haksup-citoyolyeng-hayselse* 'teaching-guidance-tip-manual';
- 공정여행

2009 Neologisms

- 신종플루 *sincong-phullwu* 'new type-flu';
- 인증샷 *incungsays* 'evidence-shot';
- 조리법 *colipep* 'recipe';
- 신종인플루엔자 *sincong-inphullwueynca* 'new type-influenza';
- 주요쟁점 *cwuyocayngcem* 'main-issue';
- 연기돌 *yenki-tol* 'acting-[i]dol';
- 꿀벅지 *kkwulpekci* 'honey-thigh';
- 엇지있다 *eyscissta* 'edgy-be';
- 품절남 *phwumcel-nam* 'out of stock-man';
- 돼지인플루엔자 *twayci-inphullwueynca* 'swine-influenza'

STATUS OF THE TOP 50 2005-2009 NEOLOGISMS IN KOREAN LEXICOGRAPHY



NEOLOGISMS & NAVER OPEN DICTIONARY

N Open Dictionary

Korean ▾

Submit

Post

Asked words

New words

Ranking

MY

✓ Latest

Popular

Asked words > Economy

급허팽성

지출하다

만기일

폐용하다

분권화하다

이입하다

증익하다

레터르

유통하다

맞춤식

Global universities join us.

Open Dictionary run by users



누구나 쉽게, 함께 만드는 사전
오픈사전PRO 체험하기



Trendy words

[Korean Dict.] **장비빨**

장비가 좋아서 상대를 이길때 하는말.

곽곽곽곽(dhyu****) | 2019-03-02

👍 5

👎 1

[Korean Dict.] **얼천**

날말 '얼굴'과 '천재'의 앞글자를 딴 말로 어떤 사람의 얼굴이 매우 지나치게 잘생겼거나 예쁠 때 쓰는 말

이하영(hygl****) | 2019-03-04

👍 5

👎 2

▼ more 20 / 101,082

NEOLOGISMS & NAVER OPEN DICTIONARY

NAVER Dictionary | Translate | User translation | Encyclopedia

Dictionary Home | English | Korean | Hanja | Japanese | Chinese | French | Spanish | German | More ▾

국어사전 *Beta* | | | Advanced search

All | Word | Proverb/Idiom | Meaning | Examples | Spelling/Orthography

Word 3

엄친딸 -親- U+2013

noun 능력이나 외모, 성격 등 거의 모든 조건이 완벽한 여자를 빗대어 이르는 말. '엄마 친구 딸'이 준 말로, 부모가 자식을 다른 아이들과 비교할 때 으레 친구의 자식을 언급하는 데에서 유래하였다.(→엄친아)

Korea Univ. Korean Dict.

엄친딸 엄親딸 [엄친딸] U+2013

noun '엄마 친구의 딸'이라는 뜻으로, 외모나 능력 등 모든 면에서 뛰어난 젊은 여자를 이르는 말.

Urimalsaem

엄친딸

1. 엄마 친구 딸을 뜻하는 말. 특히 엄마 친구 딸 중 얼굴도 예쁘고 공부도 잘하는 등 거의 모든 것이 완벽한, 즉 ...
→ [고와양\(5851****\)](#) | 2006-12-16

Sources



우리말샘

함께 만들고 모두 누리는 우리말 사전

[자세히 찾기](#)

새로 오른 말

[+더 보기](#)

[시티에스^아트^홀](#)

서울특별시 동작구에 있는 아트 홀, 공연장, 전시실, 편의
오마이걸유아(ohmygirlyooa)

[망자의^날](#)

죽은 사람들의 영혼을 추모하기 위하여 정한 날. 멕시코의
오마이걸유아(ohmygirlyooa)

[세계^민주주의의^날](#)

2007년에 국제 연합이 민주주의의 정신을 높이고 미래상
오마이걸유아(ohmygirlyooa)

많이 찾은 말

[+더 보기](#)

[맞춤법^검사기](#)

사용자가 입력한 문장에 잘못된 단어가 있는지를 자동으

[때](#)

시간의 어떤 순간이나 부분.

[때](#)

일정한 시기 동안.

집필해 주세요

[+더 보기](#)

Add a word

많이 참여한 사람

1 구구단세정

2 오마이걸유아

3 CLC오승희

4 한준호

5 빼뻬쇼

[+더 보기](#)

[어휘 등록](#) | [정보 수정](#)

TOP 10 2018 NEOLOGISMS AND THEIR REPRESENTATION IN DICTIONARIES

	<i>Urimalsae m</i>	NOD	SKLD	KUKD
1. 판문점선언 phanmwuncem-senen 'Panmunjeom-Proclamation'	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. 미투운동 mi-thwu-wuntong 'me- too-movement'	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. 가심비 ka-sim-pi 'price- psychological-ratio'	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4. 코피전략 khophi-cenlyak 'nose bleed-strategy'	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5. 김치프리미엄 kimchi-phulimiem 'kimchi-premium'	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6. 펜스룰 peynsu-lwul 'Pence-rule'	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7. 통장요정 thongcang-yoceng 'bank account-fairy'	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8. 케렌시아 kheyleynsia 'querencia'	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
9. 소비요정 sopi-yoceng 'consumer- fairy'	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10. 벌집계좌 pelcip-kyeycwa 'bee hive-bank account'	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

ISSUES IN THE REPRESENTATION OF NEOLOGISMS IN KOREAN LEXICOGRAPHY

1. 판문점선언 phanmwuncem-senen
'Panmunjeom-Proclamation'

2. 미투운동 mi-thwu-wuntong 'me-
too-movement'

3. 가심비 ka-sim-pi 'price-
psychological-ratio'

4. 코피전략 khophi-cenlyak 'nose
bleed-strategy'

5. 김치프리미엄 kimchi-phulimiem
'kimchi-premium'

6. 펜스룰 peynsu-lwul 'Pence-rule'

7. 통장요정 thongcang-yoceng 'bank
account-fairy'

8. 케렌시아 kheyleynsia 'querencia'

9. 소비요정 sopi-yoceng 'consumer-
fairy'

10. 벌집계좌 pelcip-kyeycwa 'bee
hive-bank account'

펜스룰 peynsu-lwul 'Pence-rule'

The principle whereby men put some distance between themselves and women so as to prevent accusations of molestation or sexual assault.

ISSUES IN THE REPRESENTATION OF NEOLOGISMS IN KOREAN LEXICOGRAPHY

1. 판문점선언 phanmwuncem-senen
'Panmunjeom-Proclamation'

2. 미투운동 mi-thwu-wuntong 'me-
too-movement'

3. 가심비 ka-sim-pi 'price-
psychological-ratio'

4. 코피전략 khophi-cenlyak 'nose
bleed-strategy'

5. 김치프리미엄 kimchi-phulimiem
'kimchi-premium'

6. 펜스룰 peynsu-lwul 'Pence-rule'

7. 통장요정 thongcang-yoceng 'bank
account-fairy'

8. 케렌시아 kheyleynsia 'querencia'

9. 소비요정 sopi-yoceng 'consumer-
fairy'

10. 벌집계좌 pelcip-kyeycwa 'bee
hive-bank account'

펜스룰 peynsu-lwul 'Pence-rule'

→ 미투운동 mi-thwu-wuntong 'me-
too-movement'

ISSUES IN THE REPRESENTATION OF NEOLOGISMS IN KOREAN LEXICOGRAPHY

1. 판문점선언 phanmwuncem-senen 'Panmunjeom-Proclamation'
2. 미투운동 mi-thwu-wuntong 'me-too-movement'
3. 가심비 ka-sim-pi 'price-psychological-ratio'
4. 코피전략 khophi-cenlyak 'nose bleed-strategy'
5. 김치프리미엄 kimchi-phulimiem 'kimchi-premium'
6. 펜스룰 peynsu-lwul 'Pence-rule'
7. 통장요정 thongcang-yoceng 'bank account-fairy'
8. 케렌시아 kheyleynsia 'querencia'
9. 소비요정 sopi-yoceng 'consumer-fairy'
10. 벌집계좌 pelcip-kyeycwa 'bee hive-bank account'

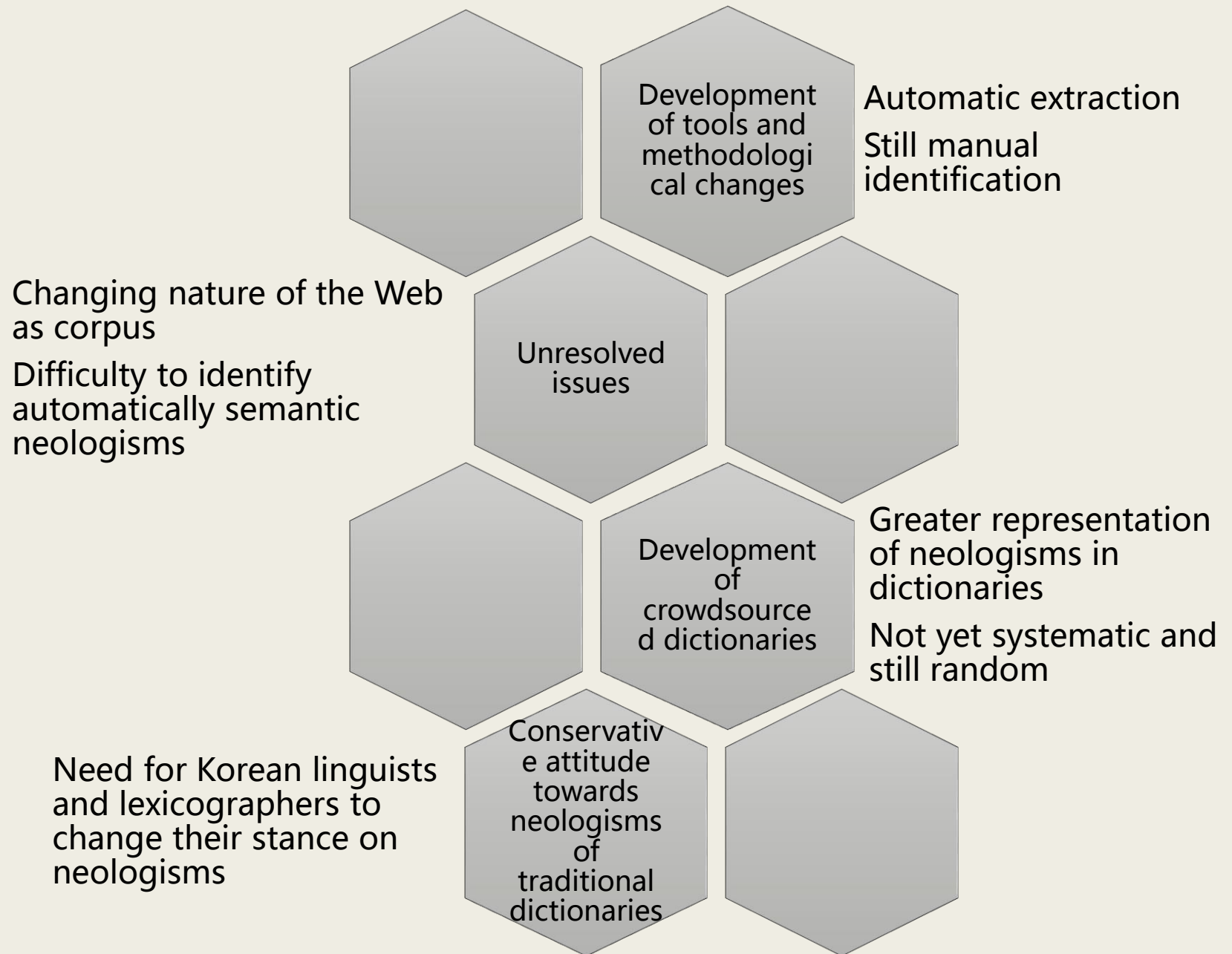
lack of
systematicity

randomness

펜스룰 peynsu-lwul 'Pence-rule'

→ 미투운동 mi-thwu-wuntong 'me-too-movement'

CONCLUSION



A NEOLOGISM FROM 2005

쑤마렐라 cwumma-leylla

[아]쑤마 [a]cwumma + -렐라 -leylla
'middle-aged woman' [cinde]rella'

A married woman in her late 30s to late 40s who is economically independent, invests time and money for her personal growth, and actively participates in social activities.

A NEOLOGISM FROM 2006

쌩얼 ssayng-el

쌩 ssayng
raw



얼[굴] el[kwul]
face

A bare skin face

A NEOLOGISM FROM 2007

엄친딸 em-chin-ttal

엄[마] em[ma] + 친구 chin[kwu] + 딸 ttal
mum friend daughter

A friend's 'ideal' daughter that a mother always compares her own daughter to

A NEOLOGISM FROM 2008

공정여행 kongceng-yehayng

공정 kongceng + 여행 yehayng
fair trip

A field trip in the countryside which aims to teach about and share with local people and to help locals make profits.

A NEOLOGISM FROM 2008

품절남 phwumcel-nam

품절 phwumcel
out of stock



남 nam
man

An eligible, competent man who is already married.

A NEOLOGISM FROM 2018

김치프리미엄 kimchi-phulimiem

김치 kimchi
kimchi



프리미엄 phulimiem
premium

The phenomenon whereby Korean virtual currency values are higher than the global ones.

THANK YOU

